

## **Budofanía: una comunicación de Uryen Sangharakshita a la Comunidad y Orden Budista Triratna**

(traducido por Dh. Saddhajoti)

Me ha dado mucho gusto que el artículo de Subhuti sobre “Re-imaginar al Buda”, en el que expone ideas que discutí con él, ha sido recibido con tanto interés y, en lo general, tan favorablemente. Éstos son, verdaderamente, aspectos cruciales para el futuro del Dharma en el mundo moderno.

El artículo es, sin embargo, bastante largo y cubre una variedad de temas. Con la ayuda de Subhuti he presentado en el texto que sigue a continuación lo que considero son algunos de los principios más relevantes que emergen del artículo, al menos desde un punto de vista importante. Me gustaría que todos los miembros de la Orden reflexionaran y discutieran estos principios y que los llevaran a efecto en sus propias vidas espirituales y en su enseñanza y práctica dentro de la Comunidad Budista Triratna.

(firmado) Uryen Sangharakshita

### **Principios para Re-imaginar al Buda**

1. Una vida Dhármica exitosa requiere de una conexión imaginativa con La Meta, un sentido definitivo de realidad más allá del auto-apego (*self-clinging*, o aferramiento a uno mismo). Si no hay tal conexión y sentido, entonces la vida espiritual se convierte sólo en un refinamiento de la auto-identidad, en el mejor de los casos.
2. Cualquier miembro de la Orden que, como un medio para lograr esa conexión, se encuentre involucrado exitosamente con su *sadhana* sobre la base de lo que ha existido hasta ahora, tiene todo mi apoyo y ánimo para continuar. Cualquier cosa que emerja en un futuro como una forma de conectar imaginativamente con la meta debe incorporar todos los beneficios y experiencia de lo que se ha hecho hasta ahora a este respecto.
3. La Comunidad y Orden Budista Triratna no es una continuación de la tradición tibetana, ni de ninguna otra tradición budista en particular. El marco iconográfico, teórico y ritual particular de la tradición tibetana, o de cualquier otra tradición, no es nuestro punto de referencia. Esto debe de ser claro a partir de las imágenes, las ceremonias y la retórica de uso común en la Comunidad Budista Triratna. Debe de ser claro que cualquier práctica que se haga en la Orden depende de principios derivados del Buda mismo, sobre la base de mi

propia presentación de las enseñanzas del Buda. La prueba práctica con respecto a este punto es ver si acaso algunas personas sienten cierta necesidad, o no, de referirse a maestros u otras fuentes tibetanas, o de algún otro tipo, para hacer sus prácticas adecuadamente, o para llevarlas más lejos o a mayor profundidad; o notar si perciben a esa tradición como la fuente de autoridad sobre lo que están haciendo. Todo esto se aplica tanto a los que continúan sobre la vieja base, como a los que no.

4. El Buda Shakyamuni (su vida, sus enseñanzas, su persona, su imagen) es nuestro punto de referencia central y clave. Es a través de él que sabemos de la Iluminación. Todos los desarrollos posteriores en el budismo emergen de su realización y enseñanza. Ir a Refugio al Buda, en primera instancia, significa Ir a Refugio al Buda Shakyamuni como maestro y como encarnación del Ideal. Los miembros de la Orden que enseñen en nuestros centros necesitan enfatizar esto desde el principio del involucramiento de la gente con la Comunidad Budista Triratna.
5. Los Budas y Bodhisattvas arquetípicos que emergieron más tarde en la historia del budismo deben entenderse como hipostasis o representaciones imaginativas de la experiencia de iluminación del Buda y de sus cualidades. No pueden entenderse verdaderamente, por lo tanto, sin que primero haya una comprensión profunda y un sentimiento hacia el Buda de la historia. Se le debe exhortar a la gente a que enfoque su práctica en el Buda histórico y no en las figuras arquetípicas, hasta que hayan desarrollado este nivel de apreciación.
6. Las diversas imágenes de Budas y Bodhisattvas emergieron a partir de un proceso natural y no auto-consciente de desenvolvimiento histórico conforme los budistas tardíos siguieron imaginando el “mundo” de la Iluminación. Representan su experiencia imaginativa del Buda y de su Iluminación de maneras tomadas de su propia imaginación cultural. Es este proceso de desenvolvimiento imaginativo, que encontramos especialmente en el Mahayana, el que debe de ser nuestra fuente de inspiración, y no primariamente las formas que fueron creadas a partir del mismo. Esto representa un Camino Medio entre el rechazo del Mahayana y sus imágenes, y su completa adopción.
7. El desarrollo y el involucramiento de la imaginación es una de las claves para la vida espiritual y debe ser un aspecto importante de la Comunidad Budista Triratna en todos lados. Nuestro esfuerzo debe dirigirse, en especial, a permitir que la imaginación se desarrolle naturalmente, sin forzarla hacia un molde iconográfico particular, especialmente si se trata de un molde que proviene de una cultura que no es la nuestra. Conscientemente

debemos permitir que surjan imágenes del Buda y de su experiencia de Iluminación a partir de nuestras propias circunstancias culturales.

8. Podremos continuar recibiendo inspiración y ejemplo de la iconografía del budismo oriental pero, al hacerlo, debemos tener cuidado de no inhibir el desarrollo imaginativo dentro de nuestras propias culturas y de no sugerir una identificación con ninguna forma particular de Budismo. Actualmente nuestro mayor peligro a este respecto viene de la sobre-utilización de las imágenes y el estilo tibetanos.
9. Necesitamos tomar medidas para desarrollar un acercamiento a la práctica de *sadhana* y al aspecto iniciatorio de la ordenación, de tal manera que se pongan en práctica estos principios. El punto más importante aquí es que, en lugar de darle a la gente imágenes de la tradición Mahayana “bajadas de la pared” desde un inicio, trabajemos con los individuos para encontrar imágenes que expresen los aspectos del ideal de la Iluminación que les atraigan más fuertemente, o que sean más apropiados para ellos. Sin embargo, primero tendríamos que asegurarnos de que tienen un fuerte sentido del Buda histórico y del Ir a Refugio a él, de tal manera que cualquier forma arquetípica que contemplan sea experimentada como una hipostasis de él.
10. El trabajo para desarrollar este nuevo enfoque, bajo la dirección de los Preceptores Públicos, debe iniciar inmediatamente.